

Deutsch



हिंदी

**Niederösterreichमें
प्राथमिक आपूर्ति**

आश्रयार्थियों और इतर
निष्कासन के अनर्ह विदेशियों के लिए

ALLGEMEINES UND ZUSTÄNDIGKEITEN

1. Warum gibt es die Grundversorgung?

 Um insbesondere hilfsbedürftigen Asylwerbern in Österreich ein menschenwürdiges Leben zu ermöglichen.

Die Grundversorgung ist im **NÖ Grundversorgungsgesetz** geregelt.

Das **NÖ Grundversorgungsgesetz** wurde im **LGBl. 9240 verlaublich**. Im Internet finden Sie dieses Gesetz unter <http://www.ris.bka.gv.at> in der Rubrik Landesrecht - geltende Fassung Niederösterreich - mit dem Suchwort „NÖ Grundversorgungsgesetz“.

2. Wer übernimmt für meine Grundversorgung die Kosten?

 Ihre Versorgung wird vom **Land Niederösterreich** und dem **Bundesministerium für Inneres** aus Steuermitteln der österreichischen Bevölkerung finanziert.

सामान्य जानकारी एवं अधिकार

1. प्राथमिक आपूर्ति किस लिए है ?

 आस्ट्रिया में आश्रय खोजने वालों को विशेषतः दुर्बल निराश्रितों को मानवयोग्य जीवन की साध्यता देने के लिए है.

प्राथमिक आपूर्ति आस्ट्रिया की प्राथमिक आपूर्ति कायदे के अनुसार होती है.

आस्ट्रिया की **NÖ Grundversorgungsgesetz** (प्राथमिक आपूर्ति कायदे) का विवरण **एल जि बि आइ 9240** में मिलता है. इन्टरनेट पर आप इस कानून को <http://www.ris.bka.gv.at> इस पते पर "Rubrik Landesrecht - geltende Fassung Niederösterreich" विभाग में खोजशब्द "NÖ Grundversorgungsgesetz" के उपयोग से पा सकते हैं.

2. मेरी प्राथमिक आपूर्ति का खर्चा कौन भरते हैं?

 आस्ट्रिया के नागरिकों से दिए हुए कर द्वारा मिले पैसे से **Land Niederösterreich** सरकार तथा **Bundesministerium für Inneres** आपकी प्राथमिक आपूर्ति का खर्चा भरते हैं.

3. Wer entscheidet in NÖ über meine Grundversorgung?



Über die Gewährung der Grundversorgung entscheidet im Namen der NÖ Landesregierung die **Koordinationsstelle für Ausländerfragen**.

4. Wie finde ich die Koordinationsstelle?



Koordinationsstelle für Ausländerfragen beim Amt der NÖ Landesregierung:
3109 St. Pölten, Landhausplatz 1, Haus 7a,
Tel.Nr.: 02742/9005/12994, Fax: 02742/9005/15640,
E-Mail: post.ivw2fluechtlingshilfe@noel.gv.at.
Weitere Informationen finden Sie unter
<http://www.noel.gv.at/Gesellschaft-Soziales/Soziale-Dienste-Beratung/Fluechtlingshilfe.html>.

Die Wegbeschreibung zur Koordinationsstelle für Ausländerfragen entnehmen Sie der Seite 4.

3. निचले आस्ट्रियामें मेरी प्राथमिक आपूर्ति के बारे में निर्णय कौन लेता है?



Koordinationsstelle für Ausländerfragen संस्था निचले आस्ट्रिया की प्रादेशिक सरकार की तरफ़ से प्राथमिक आपूर्ति के अनुदान के बारे में निर्णय लेती है

4. Koordinationsstelle संस्था को मैं कैसे ढूँढ सकता हूँ?



निचले आस्ट्रिया की प्रादेशिक सरकार की **Koordinationsstelle für Ausländerfragen** संस्था का पता है:
3109 St. Pölten, Landhausplatz 1, Haus 7a,
Tel.Nr.: 02742/9005/12994, Fax: 02742/9005/15640,
E-Mail: post.ivw2fluechtlingshilfe@noel.gv.at.
इस पते पर आपको अधिक जानकारी मिलेगी
<http://www.noel.gv.at/Gesellschaft-Soziales/Soziale-Dienste-Beratung/Fluechtlingshilfe.html>.

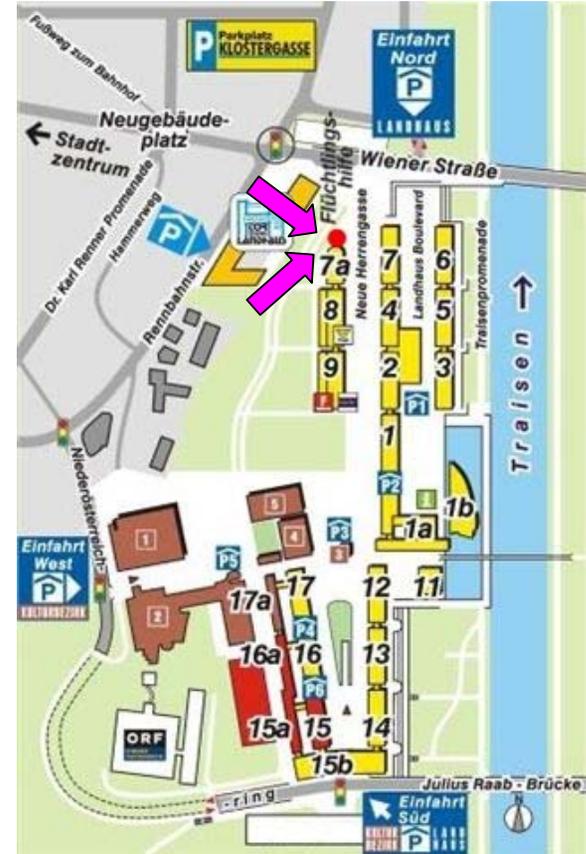
विदेशियों के कोआर्डिनेशन संस्था पर पहुंचने का मार्ग पृष्ठ 4 पर सूचित किया गया है.

Karte – Fußweg vom Bahnhof zur Koordinationsstelle für Ausländerfragen im Regierungsviertel



नक्षा – सरकारी इलाके में स्टेशन से Koordinationsstelle für Ausländerfragen तक की पगडंडी

Karte – Genauer Standort der Koordinationsstelle für Ausländerfragen beim Amt der NÖ Landesregierung im Regierungsviertel, Landhausplatz 1, Haus 7a



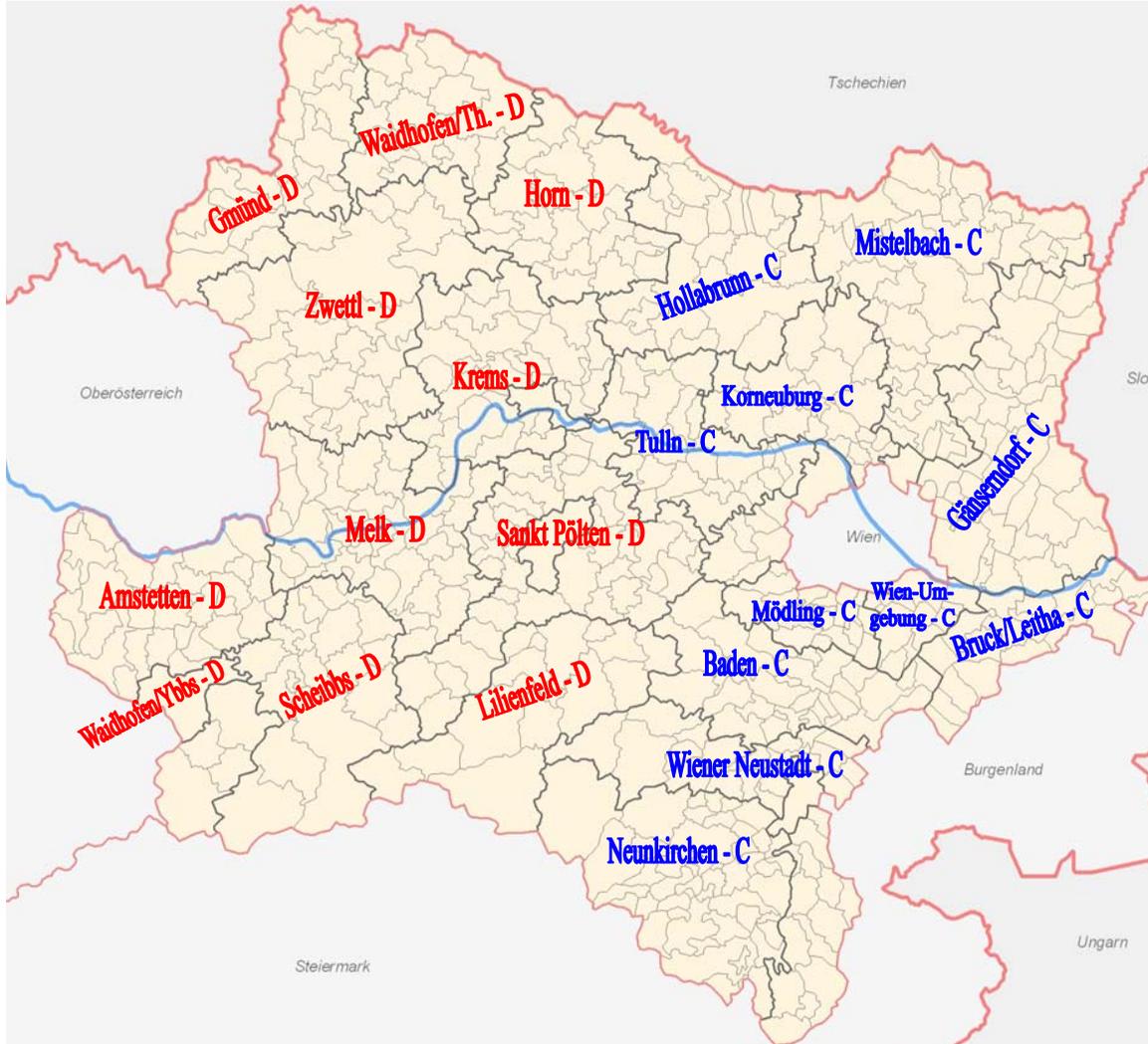
नक्षा – सरकारी इलाके में Landhausplatz 1, Haus 7a पर निचले आस्ट्रिया की राज्य सरकार के कार्यालय में Koordinationsstelle für Ausländerfragen का यथार्थ स्थान.

Bezirke in Niederösterreich

D = Diakonie

C = Caritas

निचले आस्ट्रिया में जिले



5. Von wem werde ich betreut? – Hilfe bei Fragen!



Wenn Sie in den **blau** gekennzeichneten Bezirken wohnen, ist die **Caritas** für Sie zuständig, in den **rot** gekennzeichneten ist es die **Diakonie**. Diese **Betreuungsorganisationen** besuchen Sie auch regelmäßig in den organisierten Quartieren (Pensionen). Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an die zuständigen Betreuer.

5. मेरा देखभाल – प्रश्नों का उत्तर! – किस से होगा?



अगर आप नीले रंग से अंकित जिले में रहते हैं तो **Caritas** आपका देखभाल करेगी, लाल रंग से अंकित जिलों में **Diakonie**. ये **समर्थक संस्थाएँ** नियमित रूप से आपसे संस्था के निवासों में (निवृत्ति सदन) मिलेंगी. अगर आप कुछ पूछना चाहते हैं तो कृपया पर्यवेक्षक से संपर्क करें.

6. Wo sind die Diakonie und Caritas erreichbar?



Caritas Wr. Neustadt: Wiener Straße 56,
2700 Wr. Neustadt, Tel.Nr.: 02622/83020,
Fax: DW 66, E-Mail: post-mfb-noe@caritas-wien.at.

Caritas Korneuburg: Hauptplatz 6-7, 2100 Korneuburg,
Tel.Nr.: 02262/62355, Fax: DW 50,
E-Mail: post-mfb-noe@caritas-wien.at.

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.caritas-wien.at/mobilebetreuung.htm>.

Diakonie St. Pölten: Josefstraße 5/4, 1. Stock, 3100 St. Pölten,
Tel.Nr.: 02742/21438, Fax: DW 5,
E-Mail: noewe@diakonie.at.

Weitere Informationen finden Sie unter
<http://fluechtlingsdienst.diakonie.at/goto/de/was/Beratung/mobile-betreuungsstelle-niederoesterreich-west/besondere-aktivitaeten>.

LEISTUNGEN

7. Wer kann Grundversorgung bekommen?



Hilfsbedürftige Asylwerber und bestimmte andere **nicht abschiebbare hilfsbedürftige Fremde**.

Hilfsbedürftig ist, wer nicht selbst für seinen **Lebensunterhalt (Wohnung, Essen, Bekleidung) sorgen kann**. Genauere Information erhalten Sie bei der Caritas oder Diakonie.

6. Diakonie और Caritas को कहां पर पहुंच सकते है?



Caritas Wr. Neustadt: Wiener Straße 56,
2700 Wr. Neustadt, Tel.Nr.: 02622/83020,
Fax: एक्स्टेंशन 66, E-Mail: post-mfb-noe@caritas-wien.at.

Caritas Korneuburg: Hauptplatz 6-7, 2100 Korneuburg,
Tel.Nr.: 02262/62355, Fax: एक्स्टेंशन 50,
E-Mail: post-mfb-noe@caritas-wien.at.

इस पते पर आपको अधिक जानकारी मिलेगी: <http://www.caritas-wien.at/mobilebetreuung.htm>.

Diakonie St. Pölten: Josefstraße 5/4, 1. Stock, 3100 St. Pölten,
Tel.Nr.: 02742/21438, Fax: एक्स्टेंशन 5,
E-Mail: noewe@diakonie.at.

इस पते पर आपको अधिक जानकारी मिलेगी :

<http://fluechtlingsdienst.diakonie.at/goto/de/was/Beratung/mobile-betreuungsstelle-niederoesterreich-west/besondere-aktivitaeten>.

सुविधाएँ

7. प्राथमिक आपूर्ति किसको मिल सलती है?



सहाय चाहने वाले आश्रयार्थी और अन्य सहाय चाहने वाले निष्कासन के अनर्ह विदेशियों में से कुछ निर्दिष्ट व्यक्ति .

सहाय चाहने वाले वे हैं जो अपने लिए जीवनोपाय (घर, भोजन और कपड़ा) नहीं पा सकते हैं. Caritas या Diakonie से आप अधिक विस्तृत जानकारी पा सकते हैं.

8. Welche Grundversorgungsleistungen kann ich bekommen?

Die wichtigsten Leistungen sind:



- **Unterbringung**
- **Verpflegung**
- **Krankenversorgung**
- **Bekleidungshilfe (max. €150,- pro Jahr)**
- **Schulbedarfshilfe für schulpflichtige Schulkinder (max. €200,- pro Jahr und Kind)**
- **Taschengeld (max. €40,- pro Person und Monat)**

Bitte beachten Sie, dass die Leistungen je nach Unterbringungsform (organisiert oder privat) verschieden sein können. Bezüglich sonstiger möglicher Leistungen oder anderer Fragen setzen Sie sich mit Ihrer Betreuungsorganisation (Caritas oder Diakonie) in Verbindung.

9. Bekomme ich Taschengeld?



Grundsätzlich können Sie **€ 40,- pro Person und Monat** bekommen, wenn Sie in einer **organisierten Unterkunft** (Gasthaus, Pension, Heim) untergebracht sind und dort kein Verpflegungsgeld ausbezahlt wird.

8. मैं प्राथमिक आपूर्ति के कौनसी सुविधाएँ पा सकता हूँ?

प्रधान सुविधाएँ ये हैं:



- रहने की जगह
- भोजन
- रोगियों का देखभाल
- वस्त्रसहाय (वार्षिक गरिष्ठ €150)
- स्कूल जाने वाले बच्चों के स्कूल खर्च की सहायता (हर बच्चे के लिए वार्षिक गरिष्ठ €200)
- खर्च के पैसे (हर व्यक्ति को हर महीना गरिष्ठ €40)

कृपया ध्यान में रखिए कि निवास (संस्था का या वैयक्तिक) के अनुसार सुविधाओं में फरक हो सकता है। अन्य सुविधाओं की साध्यता और अन्य प्रश्नों के बारे में जानने के लिए आपकी समर्थक संस्था (Caritas या Diakonie) दोनों से संपर्क करें

9. क्या मुझे खर्च के पैसे मिलेंगे?



अगर आपका निवास किसी संस्था में (गेस्टहाउस, निवृत्ति गृह आदि) आयोजित किया गया हो तो, **मूलतः आपको हर व्यक्ति को हर महीना € 40,- मिलेंगे**, और वहां भोजन के लिए अलग पैसा नहीं दिया जाता है।

10. Kann ich aus der Grundversorgung entlassen werden?



Ja! Insbesondere

- **Drohungen, Gewalttätigkeiten, unzumutbares Verhalten in Quartieren**
- **ausreichendes eigenes Einkommen**
- **Vermögen (z.B. Besitz eines Autos)**
- **rechtskräftig abgeschlossene Asylverfahren (sowohl positive als auch negative Entscheidungen)**
- **nicht genehmigter Wechsel des Quartiers**

können zur Entlassung aus der Grundversorgung führen.

11. Was kann ich tun, wenn ich aus der Grundversorgung entlassen werde?



- Sie können die zuständige Betreuungsorganisation aufsuchen, um eine Lösung des Problems zu erarbeiten.
- Wenn Sie noch Asylwerber sind, können Sie von der Koordinationsstelle für Ausländerfragen eine schriftliche Erledigung verlangen.

10. क्या मुझे प्राथमिक आपूर्ति से निकाला जा सकता है?



जी हां! विशेषतः

- धमकियाँ, हिंसाचार, रहने की जगहमें असंगत बरताव
- पर्याप्त निजी आमदनी
- संपत्तियाँ (जैसे कार इत्यादि)
- दबाव से पूरी की हुई आश्रय लेने की प्रक्रिया (दोनों सकारात्मक एवं नकारात्मक निर्णय)
- अनुमति पाये बिना जगह बदलना

इन सब कारणों से आपको प्राथमिक आपूर्ति से निकाला जा सकता है.

11. अगर मुझे प्राथमिक आपूर्ति से निकाल दिया गया तो मैं क्या कर सकता हूँ?



- समस्या को हल करने के लिए आप समर्थक आपूर्ति संस्था के ध्यान में ला सकते हैं.
- अगर आप अभी आश्रयार्थी हैं तो आप "Koordinationsstelle für Ausländerfragen" से लिखित आदेश मांग सकते हैं.

WOHNEN

12. Welche Unterbringungsarten gibt es?



- Unterbringung in **organisierten Unterkünften** (Unterbringung in einem Gasthaus, Pension, Heim)
- Unterbringung in **privaten Unterkünften** (Mietzuschuss für eine Wohnung)

13. Habe ich Anspruch auf eine bestimmte Unterkunft oder Unterbringungsart?



Nein!

Angebotene **organisierte Unterkünfte** (Pension) **müssen Sie annehmen**. Ablehnung kann zum Verlust der gesamten Grundversorgung führen. Jeder gewünschte Wechsel in eine andere Unterkunft muss **vorher** von der Koordinationsstelle **genehmigt** werden.

14. Kann ich jederzeit die Unterkunft wechseln?



Nein!

Jeder Wechsel ist von der Koordinationsstelle für Ausländerfragen **vorher** zu **genehmigen**. Auch privater Wohnungswechsel muss gemeldet und genehmigt werden. Setzen Sie sich diesbezüglich im Vorhinein mit Ihrer Betreuungsorganisation in Verbindung.

रहने की जगह

12. किस तरह की रहने की जगहें मिल सकती हैं?



- किसी नियोजित संस्था में निवास करना (गेस्टहाउस, निवृत्ति गृह आदियों में निवास करना)
- किसी निजी निवास में निवास करना (घर के किराये में सहायता)

13. क्या मुझे किसी भी विशेष रहन की जगह पाने का हक है?



नहीं !

आपको दिये हुए संस्था के निवास को (निवृत्ति सदन) आप स्वीकार करना ही चाहिए, नकार करने से आप पूरी प्राथमिक आपूर्ति खो सकते हैं. दूसरे किसी निवास में बदलने के लिए पहले Koordinationsstelle से संदर्शन ज़रूरी है.

14. क्या मैं अपना निवास कभी बदल सकता हूँ?



नहीं !

हर बदलाव पहले से Koordinationsstelle für Ausländerfragen संस्था के अनुमोदन से ही होगा. निजी निवासों के बदलाव को भी रजिस्टर करना और अनुमोदित करा लेना पड़ता है. इसके लिए आप पहले से ही अपनी समर्थक संस्था से संपर्क करें.

15. Kann ich mir ein beliebiges Bundesland aussuchen?



Nein!

Mit dem Transfer aus der Erstaufnahmestelle (EAST Traiskirchen, Thalham) werden Sie einem Bundesland zugewiesen. Dieses Bundesland ist grundsätzlich für Sie zuständig. Ein Wechsel im Rahmen der Grundversorgung ist nur nach Genehmigung beider betroffenen Bundesländer möglich. Wechseln Sie ohne Genehmigung das Bundesland, können Sie Ihren Anspruch auf Grundversorgung verlieren. Informationen dazu können Sie von Ihrer Betreuungsorganisation erhalten.

16. Was muss ich bei Privatunterkünften berücksichtigen?



Wichtig!

Sie haben **keinen Anspruch auf Geld für eine Privatunterkunft** und brauchen daher vorher eine **Genehmigung** von der Koordinationsstelle für Ausländerfragen. Nicht genehmigte Privatunterkünfte müssen Sie vollständig **selbst finanzieren**. Die entsprechenden Unterlagen und Beratung für einen Wechsel bekommen Sie bei der Caritas und Diakonie.

15. क्या मैं अपने लिए किसी एक राज्य को चुन सकता हूँ?



नहीं !

प्रारंभिक स्वागत केंद्र से (EAST Traiskirchen, Thalham) स्थानांतरित होने पर आपको किसी भी एक राज्य में नियुक्त किया जाता है. यह राज्य ही मूलतः आपके लिए उत्तरदायी होता है. प्राथमिक आपूर्ति के विषय में स्थानांतरण दोनों राज्यों के अनुमोदन पर ही हो सकता है. अगर आप बिना अनुमोदन के स्थानांतरण करेंगे तो प्राथमिक आपूर्ति भी खो बैठेंगे. इस विषय में जानकारी आप अपनी समर्थक संस्था से प्राप्त कर सकते हैं.

16. निजी निवास के बारे में मुझे क्या सोचना चाहिए?



मुख्यांश !

आपको **निजी निवास के लिए पैसा** पाने का अधिकार नहीं है और इसलिए आपको Koordinationsstelle für Ausländerfragen संस्था से पूर्वभावी अनुमोदन प्राप्त करना पड़ता है. बिना अनुमोदन के निजी निवास के लिए आपको पूरा **अपने पैसोंपर** निर्भर करना पड़ेगा. स्थानांतरण से संबंधित कागजात और सलाह आप Caritas और Diakonie संस्था से प्राप्त कर सकते हैं.

17. Wie viel Geld bekomme ich für genehmigte Privatunterkünfte?



- Als **Einzelperson** bekommen Sie pro Monat maximal € 110,- Mietzuschuss und € 180,- Verpflegungsgeld.
- Als **Familie** bekommen Sie pro Monat maximal € 220,- Mietzuschuss, € 180,- Verpflegungsgeld für jeden Erwachsenen und € 80,- Verpflegungsgeld für jeden Minderjährigen (bis 18 Jahre).

Bitte beachten Sie, dass Sie mit dieser Unterstützung Ihre gesamten Lebenskosten bestreiten müssen (Strom, Heizung, Lebensmittel, Fahrkarten, Möbel und ähnliches kosten viel Geld)!

18. Gelten für mich Hausordnungen?



Ja! Für organisierte Unterkünfte gibt es eine Hausordnung der Koordinationsstelle für Ausländerfragen.

Die Nichtbeachtung dieser Hausordnung kann zur **Entlassung aus der Grundversorgung** führen.

Bei Ihrem Einzug in eine Grundversorgungsunterkunft sollten Sie die Hausordnung in einer Ihnen verständlichen Sprache erhalten und diese auch unterschreiben. In Ihrem Interesse sollten Sie Ihre Pflichten aus der Hausordnung kennen und beachten.

17. अनुमोदित निजी निवास के लिए मैं कितने पैसे पा सकता हूँ?



- **अकेले व्यक्ति** होने पर आपको हर महीना गरिष्ठ € 110 किराये की सहायता और € 180 भोजन की सहायता मिल सकती है.
- **परिवार** होने पर आपको हर महीना गरिष्ठ € 220 किराये की सहायता, हर वयस्क के लिए € 180 और हर नाबालिग के लिए (18 साल तक) € 80 भोजन की सहायता मिल सकती है..

कृपया ध्यान दें कि आप इस सहायता से आपके जीवनोपाय के पूरे खर्च निभाना ज़रूरी है. (बिजली, उष्णता, भोजन, प्रवासके टिकट, फर्नीचर जैसी चीजोंके लिए बहुत पैसे खर्च होते हैं!)

18. क्या मुझपर निवास के नियम लागू होंगे?



जी हां! संस्था के निवास के लिए Koordinationsstelle für Ausländerfragen से दिए हुए निवास के नियम लागू होते हैं. इन नियमों का पालन नहीं करने पर आपको प्राथमिक आपूर्ति व्यवस्था से निकाला जा सकता है.

प्राथमिक आपूर्ति की जगह भर्ति होने पर निवास के नियम आपको समझ में आने वाली भाषा में दिए जाएंगे और आप इनपर दस्तखत करेंगे. निवास के नियमों के अनुसार आपके दायित्व को जानना और निभाना आप के ही हित में है.

19. Wie lange darf ich von einer organisierten Unterkunft abwesend sein?



Sie haben Ihren Quartiergeber über Abwesenheiten grundsätzlich zu informieren. Bei mehrmaliger Abwesenheit wird von der Koordinationsstelle für Ausländerfragen Ihre **Hilfsbedürftigkeit in Frage gestellt**. Bei längerer Abwesenheit als 3 Tage erfolgt automatisch die Abmeldung von der Grundversorgung (außer bei gemeldetem Aufenthalt im Krankenhaus).

RECHTLICHE ANGELEGENHEITEN

20. Was wird mir bei behördlichen Ladungen empfohlen?



Ladungen sollten in Ihrem Interesse unbedingt befolgt werden!!!!

Ansonsten kann es zu Nachteilen im Asylverfahren oder zur **Einstellung der Grundversorgung** führen. Werden Sie von **Asylbehörden geladen**, werden Ihnen die **Fahrtkosten ersetzt**. Setzen Sie sich bei Ladungen dringend mit der für Sie zuständigen Betreuungsorganisation in Verbindung.

19. किसी संस्था के निवास से मैं कितने समय तक अनुपस्थित हो सकता हूँ?



मूलतः आपके आश्रयदाता को आप अपने अनुपस्थिति के बारे में बताना चाहिए. अक्सर अनुपस्थित होने पर Koordinationsstelle für Ausländerfragen से आपकी सहायता की स्थिति संदेहास्पद हो सकती है. 3 दिनों से अधिक समय तक अनुपस्थित होने पर प्राथमिक आपूर्ति से आपकी रजिस्ट्री स्वतः रद्द की जाएगी. (अस्पताल में रहने के रिपोर्ट के सिवाय).

कानूनी मामले

20. कानूनी आदेशों पर मुझे क्या सलाह है?



आदेशों का पालन करना आपके हित में है!!!

नहीं तो आश्रय देने की प्रक्रिया में या प्राथमिक आपूर्ति की व्यवस्था में घाटा हो सकता है. अगर आप आश्रय अधिकार से बुलाये जाएंगे तो आपको यात्रा का खर्चा भर दिया जाएगा. आपकी अधिकृत आश्रय संस्था से बुलावे के लिए आप सिद्ध रहें.

21. Darf ich in Österreich arbeiten?



Auch als Asylwerber unterliegen Sie dem Ausländerbeschäftigungsgesetz und **brauchen eine Beschäftigungsbewilligung.**

Eigenes Einkommen kann Auswirkungen auf die Höhe Ihrer Grundversorgung haben. Wenn Sie arbeiten und selbst Geld verdienen, müssen Sie dies aufgrund einer gesetzlichen Verpflichtung sofort der Koordinationsstelle für Ausländerfragen melden. Kommen Sie dieser Verpflichtung nicht nach, kann dies Auswirkungen auf die Art Ihrer Unterbringung haben und ist eine Strafe möglich.

22. Wo gibt es für mich einen Rechtsbeistand?



Es gibt mehrere Stellen und Vereine, die Sie im Asylverfahren begleiten. Die diesbezüglichen **Kontaktadressen** erhalten Sie über Ihre **Betreuungsorganisationen.**

23. Was soll ich der Koordinationsstelle unverzüglich melden?



Wichtig!
Insbesondere Änderung der Familienverhältnisse, Beschäftigung, Vermögen (z.B. Auto), Einkommen und Wohnungswechsel müssen gemeldet werden.
Wenn Sie das nicht tun, ist das strafbar und kann außerdem Auswirkungen auf die Grundversorgung haben (z.B. die teilweise oder gesamte Einstellung der Geldleistungen durch die Koordinationsstelle für Ausländerfragen).

21. क्या मैं आस्ट्रिया में नौकरी कर सकता हूँ?



आश्रयार्थी Ausländerbeschäftigungsgesetz (विदेशी रोजगार कयदा)के अधीन हैं और उनको नौकरि के लिए **नौकरी परमिट** की आवश्यकता है.

निजी आमदनी आपकी प्राथमिक आपूर्ति की राशि पर असर कर सकती है. अगर आप नौकरी करते और पैसे कमाते हैं तो Koordinationsstelle für Ausländerfragen को प्रतिवेदन करने के लिए कानून से बाध्य होते हैं. अगर ऐसा नहीं करें तो, इससे आपके निवास के प्रकार पर असर पड़ सकता है और आपको दंड भी हो सकता है.

22. मुझे वकील कहाँ मिलेंगे?



आश्रय देने की प्रक्रिया के बारे में काम करने वाले कई एजेंसियाँ और संस्थाएँ हैं. उनके **संपर्क के पते** आपको अपनी **समर्थक संस्थाओं** से मिल सकता है.

23. मुझे Koordinationsstelle को तुरंत क्या बताना चाहिए?



मुख्यांश !
विशेषतः पारिवारिक संबंध, नौकरी, संपत्ति (कार जैसे), आमदनी और निवास का खर्च इनमें बदलाव होने पर बताना चाहिए.

ऐसा नहीं करना दंडनीय है और प्राथमिक आपूर्ति पर असर कर सकता है.(उदाहरण: Koordinationsstelle für Ausländerfragen से मिलने वाली सुविधाओं को भागशः या पूरा रद्द करना)

GESUNDHEIT

24. Bekomme ich medizinische Versorgung?



Sie werden grundsätzlich bei der Niederösterreichischen Gebietskrankenkasse **krankenversichert**. Die unbedingt **notwendige Behandlung von Krankheiten oder Notfällen** sollte jedenfalls gewährleistet sein.

25. Was ist wichtig, wenn ich ein Kind bekomme?



Erkundigen Sie sich beim Arzt über den **kostenlosen Mutter-Kind-Pass**. Halten Sie im eigenen Interesse die darin vorgegebenen **Untersuchungen** im angegebenen Zeitraum genau ein, um die Gesundheit Ihres Kindes sicherzustellen.



Die **Geburt** Ihres Kindes sollten Sie sofort dem Quartiergeber oder Ihrer Betreuungsperson **melden**, damit die Aufnahme Ihres Kindes in die Grundversorgung geprüft werden kann.

स्वास्थ्य

24. क्या मुझे चिकित्सा देखभाल मिलेगा?



आपको मूलतः "Niederösterreichische Gebietskrankenkasse" में स्वास्थ्य के लिए बीमा किया जाएगा.
इसमें बीमारियों की तथा आपात स्थितियों की ज़रूर चिकित्सा गारंटीकृत होता है.

25. अगर बच्चा हुआ तो क्या ज़रूरी है?



मुफ्त Mutter-Kind-Pass (माता-शिशु-पास) के बारे में डाक्टर से पूछें. उसमें दी हुई जांचों को निश्चित समय पर आपके बच्चेके स्वास्थ्य की सुरक्षा के लिए करवाएं.



आपके बच्चे के **जन्म** को तुरंत आपके आश्रयदाता या आपके समर्थक व्यक्ति को **बताएं** ताकि प्राथमिक आपूर्ति में आपके बच्चे की रजिस्ट्री का जांच किया जा सके.

26. Sind Krankentransporte kostenlos?



Ein Transport ins nächstliegende Krankenhaus erfolgt **nur dann kostenlos**, wenn aus medizinischer Sicht ein liegender Transport (Tragsessel) erforderlich war. Dies muss ärztlich verordnet sein. Ist dies nicht der Fall, müssen Sie möglicherweise die Kosten selbst zahlen.



SONSTIGES

27. Darf ich ein Auto besitzen?



Der Besitz eines Autos kann wegen des dafür erforderlichen finanziellen Aufwandes Auswirkungen auf die Hilfsbedürftigkeit und damit auf die Höhe der Grundversorgung haben und ist **meldepflichtig!**

28. Können meine Kinder in die Schule gehen?



Kinder zwischen 6 und 15 Jahren **müssen** in Österreich eine Schule besuchen. Erkundigen Sie sich bei der für Sie zuständigen Betreuungsorganisation über einen möglichen **Schulbedarfszuschuss**.

26. क्या अस्पताल गाड़ी मुफ्त है?



चिकित्सा की दृष्टि से अगर लेट कर जाना(Tragsessel) ज़रूरी हो तो, नज़दीक के अस्पताल तक वाहन **मुफ्त** ही होगा. यह डाक्टर से निर्धारित होना आवश्यक है. ऐसे नहीं हो तो खर्चा आपको खुद भरना पड़ेगा.



विविध विषय

27. क्या मैं कार खरीद सकता हूँ?



कार खरीदना ज़रूरी हो सकता है लेकिन आश्रयार्थी की स्थिति पर उसका प्रभाव पड़ता है और इसलिए प्राथमिक आपूर्ति की राशि पर और इसी कारण से उसको बताना ज़रूरी है!

28. क्या मेरे बच्चे स्कूल जा सकते हैं?



आस्ट्रिया में 6 से 15 साल उम्र के बच्चों को स्कूल जाना ज़रूरी है. आपके अधिकृत समर्थक संस्था से **Schulbedarfszuschuss** (स्कूल आवश्यकता के लिए सहायता) के बारे में पूछताछ करें.

29. Darf ich öffentliche Verkehrsmittel kostenlos benutzen?



Nein!

Benützen Sie ein Verkehrsmittel ohne Fahrschein, ist dies **strafbar**. Die Geldstrafen dafür sind in Österreich sehr hoch.

Für die meisten Verkehrsmittel müssen Sie **vor** Fahrtantritt einen Fahrschein kaufen!

30. Kann ich mich zur freiwilligen Rückkehr entscheiden?



Sollten Sie sich für eine freiwillige Rückkehr in Ihr Heimatland entscheiden, setzen Sie sich bitte mit der **Koordinationsstelle für Ausländerfragen** in Verbindung. Sie wird die **notwendigen Schritte und eine entsprechende finanzielle Unterstützung einleiten**.

29. क्या मैं लोक परिवहन से मुफ्त में यात्रा कर सकता हूँ?



नहीं !

बिना टिकट के लोक परिवहन का उपयोग **दंडनीय** अपराध है. इस के लिए आस्ट्रिया में जुर्माना बहुत अधिक है. लोक परिवहन के लिए यात्रा के **पहले** ही टिकट खरीदना पड़ता है!

30. क्या मैं स्वैच्छिक वापसी के लिए आवेदन कर सकता हूँ?



अगर आप स्व-इच्छा से स्वदेश लौटना चाहते हैं तो **Koordinationsstelle für Ausländerfragen** संस्था से संपर्क करें. वह इसके लिए आवश्यक क्रम लेगी और उचित आर्थिक सहायता जो आवश्यक हो, देगी.